

"تعزير الاستجابة الإنسانية للاجئين وطالبي اللجوء السوريين في مخيم دوميز في إقليم كردستان العراق محافظة دهوك ومخيم القائم في محافظة الانبار"

# كتيب الارشاد للاجئين

## اعزائي الوافدين الجدد الى اقليم كردستان

مرحبا بكم في كردستان العراق، انتم الان بأمان تحت حماية سلطة حكومة اقليم كردستان. يرجى اتباع الارشادات و التوجيهات المدونة في هذه اللائحة لسلامتكم و ضمان سهولة وصولكم الى مخيم دوميز للاجئين.

بأمكنك الحصول على المساندة من خلال نقاط التفتيش و التسجيل التابعة لحكومة الاقليم و المنظمات الدولية و المحلية التي وجدت لخدمتكم و سلامتكم.

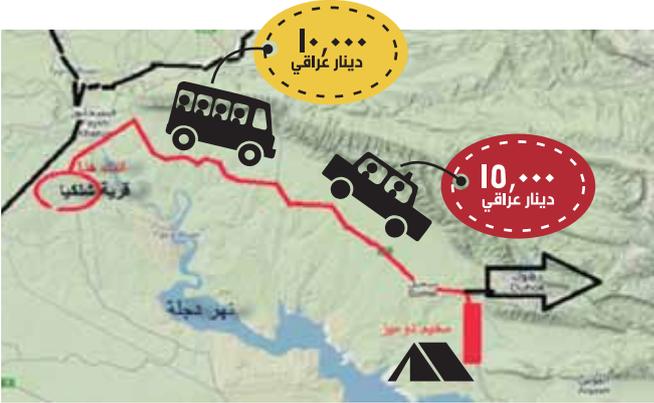


## الوصول الى اراضي اقليم كردستان العراق



1. هل هي المرة الاولى التي تدخل فيها اقليم كردستان خلال نقطة التفتيش الحدودية؟ اذا كانت الاجابة بنعم، عليك مراجعة وحدة الاسايش (امن اقليم كردستان) لتسجيل اسمك و اسماء افراد عائلتك.
  - تستلم من الاسايش (امن اقليم كردستان) رقم يخولك الدخول الى الاقليم.
  - نفس الرقم الذي بحوزتك يمكنك الدخول به الى مخيم دوميز(في محافظة دهوك) بعدها عليك القيام بما يلي:
  - عند استلام رقم العبور من وحدة اسايش الاقليم يمكنك استئجار سيارة تاكسي او باص داخل الكراج الموجود في قرية شلكيا الى مخيم دوميز، علما ان سعر سيارة الاجرة للشخص الواحد ١٥,٠٠٠ دينار عراقي ، واجرة الشخص الواحد في الباص ١٠,٠٠٠ دينار.

2. هل انت عائد الى اقليم كردستان العراق لاعادة لم الشمل مع عائلتك؟
  - عليك مراجعة الاسايش (امن كردستان) للتحقق من اسمك ولتثبت انك مسجل مسبقاً كلاجئ في الاقليم وان باقي اعضاء العائلة (الاطفال والزوجة فقط) لا يزالون في كردستان العراق.
  - كادر المفوضية السامية للاجئين المتواجدين على نقطة الحدود يلتقي بك بعد مراجعة الاسايش للتحقق من انك مسجل مسبقاً في المفوضية كلاجئ



3. هل قررت العودة الى سوريا؟ اذا كان الجواب بنعم، عليك تقديم بطاقة اللاجئ الخاصة بالمفوضية وبطاقة الإقامة في الاقليم (اذا توفرت) للاسايش (امن الاقليم). وبدون البطاقة الاصلية لايسمح لك بالعبور من نقطة الحدود.
  - الاسايش (امن الاقليم) سوف يستجوبك ويطلب منك التوقيع على استمارة خاصة تضمن عدم عودتك الى اقليم كردستان العراق.
  - يقابلك كادر المفوضية السامية للاجئين المتواجد في نقطة الحدود ويسألك فيما اذا كنت تعود طوعاً الى بلدك. بعد ذلك عليك تسليم بطاقة اللاجئ الى المفوضية. ومع ذلك سوف يحتاج افراد عائلتك المتواجدين في اقليم كردستان العراق والمسجلين في نفس البطاقة لطلب بطاقة جديدة في احد مراكز التسجيل (دوميز، اربيل، والسليمانية). في هذه الحالة الرجاء مراجعة نفس مركز التسجيل السابق لدى المفوضية الذي صدرت منه بطاقة التسجيل.

## عند وصولك الى المخيم

1. عند وصولك الى مخيم دوميز عليك مراجعة وحدة الامن -الاسايش اولاً مع افراد عائلتك في مدخل المخيم لغرض تسجيل اسمائكم (راجع الخارطة نقطة ١).
2. مراجعة مركز ادارة المخيم DMC للتسجيل مرة اخرى (راجع الخارطة نقطة ٢).
3. بعد ذلك يمكنك تسجيل نفسك و افراد عائلتك لدى المفوضية السامية لشؤون اللاجئين UNHCR لاستلام ورقة الإقامة الاولى التي تمكنك من الحصول على هوية الإقامة في المخيم (راجع الخارطة نقطة ٣).
4. يمكنك الحصول على كل المعلومات المتعلقة بالإقامة من مكتب المفوضية السامية لشؤون اللاجئين UNHCR
5. ستقوم المفوضية السامية لشؤون اللاجئين UNHCR مع مركز ادارة المخيم DMC بأرشادك حول المساعدات العينية التي يمكنك استلامها عندما تدخل المخيم
6. بعدها عليك مراجعة الاسايش مرة ثانية لاستلام ورقة فحص الدم لغرض معاملة الإقامة في اقليم كردستان
7. بعد حصولك على الإقامة في اقليم كردستان ، يمكنك العيش داخل المخيم ، كما يمكنك التنقل و الذهاب الى كافة محافظات الاقليم و التمتع بالخدمات الصحية والتعليم وحق العيش خارج المخيم و العمل .



خلال فترة التسجيل يمكنك السكن في مركز الاستقبال لمدة ٣ ايام (٧٢ ساعة). ولغرض الوصول الى الخدمات يرجى الاتصال بمركز ادارة المخيم DMC.

## كيفية التسجيل لدى الامم المتحدة

١. يتم التسجيل لدى في مراكز التسجيل التابعة للمفوضية السامية لشؤون اللاجئين كافة ايام الاسبوع ما عدا الجمعة و السبت
٢. يجب حضور كافة افراد العائلة عند التسجيل و جلب كافة مستمسكاتهم الثبوتية
٣. جميع خدمات التسجيل مجانية



بعد التسجيل يمكنكم الحصول على المواد التي يتم توزيعها



## خدمات المعلومات والارشاد

تقوم منظمة UPP و PAO بتقديم خدمات الارشاد وكيفية الوصول الى المعلومات اللازمة للاجئ داخل المخيم.



كذلك فأن فريق العمل في هذه المنظمة يقوم بمساعدتك لاكمال الفورمة الخاصة بالتسجيل في المفوضية خلال ايام الاسبوع من الاحد الى الخميس من الساعة التاسعة صباحا الى الرابعة بعد الظهر عند الاستعلامات في مركز التسجيل.

### الهواتف الضرورية:

- اسعاف طوارئ: ١٢٢
- الاسعاف: ٧٥.٤٥٨٩٢١٥
- الاطفاء: ٧٥.٧٣٣٣٥٩٩ / ٧٥.٤٣١٥٢٥٠
- مشغل مولدة / طوارئ الكهرباء: ٧٥.٧٩٨٥٧٥٣ / ٧٥.١٩٨١٣٨٨
- اللجنة الامنية و الانضباط للعوائل: ٧٥.٩٣٩.٥٥٤ / ٧٥.٦٧٨٨٤٦١
- اللجنة الامنية و الانضباط للعزاب: ٧٥.٢١٥٩٤٧١
- وحدة الاستشارات النفسية و الاجتماعية: ٧٥.٨٥٧٣٣١٧
- UNHCR - خط الحماية: ٧٥.٧٣٦.٨٦٤
- UNHCR - خط الخدمات الاجتماعية: ٧٥.٨٥٦٢٦٣٩
- اللجنة الدولية للصليب الاحمر ٧٥.٤٨٧.٠٧١
- غرفة سيطرة الشرطة ١٤٠-١٠٤
- مديرية العنف ضد المرأة دهوك ٧٥.٧٨٥١٨٨١
- مركز دفاع مدينة دهوك ٧٢٢٤١٩٩
- مركز دفاع مدينة سميل ٦٢٧٦٢٦٥٢٣
- فريق الغواصين ٧٥.٧٩٢٦١١١
- مستشفى ازادي تعليمي- دهوك ٦٢٧٦١٩٥٠
- مستشفى طوارئ زاخو ٦٢٧٧١٠٣٥٤
- مستشفى الطوارئ والولادة- ناكري ٧٥.٧٣.٩٢٨٦
- مستشفى الحروق والتجميل دهوك ٦٢٧٦٣.٢٧٩

### حقوق اللاجئين:

١. توفير الحماية من الإعادة القسرية إلى بلدانهم حيث سيتعرضون فيه لخطر الاضطهاد أو انتهاكات خطيرة لحقوق الإنسان. وهذا ما يعرف بمبدأ عدم الإعادة القسرية الذي يعتبر الأساس الذي بني عليه قانون اللاجئين.
٢. الحماية من التمييز
٣. الحق في العمل والسكن والتعليم
٤. الحماية من العقوبة على دخول بلد بصورة غير مشروعة
٥. الحق في حرية التنقل
٦. الحق في الحصول على وثائق هوية ووثائق سفر.

### التزامات اللاجئين:

على كل لاجئ إزاء البلد الذي يوجد فيه واجبات تفرض عليه، خصوصا، أن ينصاع لقوانينه وأنظمته، وأن يتقيد بالتدابير المتخذة فيه للمحافظة على النظام العام.

اماكن صديقة للطفل



مدرسة ا  
مدرسة قامشلو

إدارة  
المدرسة



مسجد

دائرة الهجرة  
والمهجرين



مركز توزيع  
الخيم والطعام

UNHCR - Qandil

الشرطة



كراج



الامن



IRC



UPP/PAO  
خدمات الارشاد  
والمعلومات

الخدمات المجتمعية  
لمفوضية اللاجئين



تحليل الدم



DOH



UPP/PAO  
الخدمة  
الاجتماعية  
النفسية



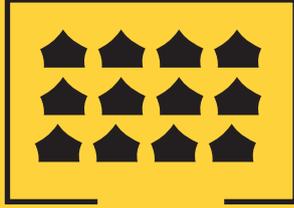
مكتب التسجيل UNHCR





مجمع المنظمات  
الأممية والدولية

مركز الاستقبال



السوق



مركز توزيع  
القسيمة الغذائية

WFP



CPU  
Unicef



PHASE 5 مشي لمدة عشرة دقائق



مدرسة كار



المستشفى MSF



مركز الاصغاء للمرأة



اماكن صديقة للشباب



اماكن ترفيهية  
صديقة للبالغين  
الشباب



اماكن صديقة للطفل



مدرسة جيهان



الاطفاء



كتب التسجيل  
في المفوضية



## خدمة القسيمة الغذائية - WFP



تقوم منظمة الغذاء العالمي بتوزيع القسيمة الغذائية لغرض شراء الطعام اللازم. ويتم الحصول على هذه البطاقة بعد اكمال التسجيل مع مركز ادارة المخيم DMC والمفوضية السامية للاجئين UNHCR ويتم التوزيع في مركز توزيع المواد التموينية.

## خدمات التعليم والصحة

١. خدمات التعليم والصحة مجانية في اقليم كردستان للجميع  
٢. العيادة الصحية الاولى التابعة لدائرة صحة دهوك في مخيم دوميز (قرب القاطع رقم ٥) تفتح خلال النهار من الساعة التاسعة صباحاً وحتى السادسة عصراً (خلال رمضان من ١٠ - ٤) وللحالات الطارئة، اما للحالات التي تحتاج الى مشفى فأن الاسعاف الاولي متوفر ٢٤ ساعة. الخدمات الصحية في المخيم تقدم الاستشارات العامة، والصحة النفسية، والصحة الجنسية والإنجابية، وصحة الطفل بالاضافة الى التطعيمات. الخدمات الأخرى مثل طبيب الأسنان تتوفر أيضاً في بعض الأحيان. ويمكن إجراء الإحالة إلى المشفى العام في دهوك (والتي يجب أن تكون مجانية للاجئين السوريين).  
لمزيد من المعلومات حول مدى توفر الخدمات والتوقيتات، سوف تكون متاحة في الرعاية الصحية الأولية.



٣. المركز الصحي التابع لدائرة صحة دهوك يعمل أيضاً ٥ ايام خلال الاسبوع من الساعة الثامنة صباحاً ولغاية الثانية والنصف ظهراً.

٤. يوجد ٣ مدارس ابتدائية في المخيم مجانية للاطفال من الفصل الاول الى السادس (انظر الخارطة)  
٥. في حالة الرغبة في تسجيل طفلك في هذه المدارس عليك جلب الوثائق الخاصة باخر مرحلة تعليمية وصل اليها الطفل في بلدك ليتمكن من مواصلة التعليم، وفي حالة عدم توفر هذه الوثائق يخضع الطفل الى اختبار خاص بالمدرسة لتحديد المرحلة التعليمية التي يمكن للطفل ان يرتادها حسب مستوى الذكاء.

٦. عملية تسجيل الاطفال تتم في مدرسة جيهان ومدرسة كار.



## المساعدة النفسية-الاجتماعية

للاستشارات والاستماع الى مشاكلكم فان المركز الاجتماعي النفسي التابع لمنظمة UPP /PAO مفتوح اربعة ايام في الاسبوع من الاحد ولغاية الأربعاء من الساعة ١١ صباحاً الى الساعة الخامسة عصراً. الفريق العامل في هذا المركز متكون من اخصائيين نفسيين ومساعدين اجتماعيين. للمعلومات اتصل بوحدة المساعدة الاجتماعية-النفسية: ٧٥٠٨٥٧٣٣١٧.



## خدمات الحماية

**مركز الاصغاء للمرأة**, يعمل في هذا المركز كادر من الباحثين الاجتماعيين يقدمون الخدمات الى النساء والبنات. ويعتبر هذا المركز مكان امن لكل النساء والبنات لاخذ المعلومات وممارسة النشاطات. يقع في القاطع رقم ٥ خلف المشفى, مفتوح من الاحد الى الاربعاء حتى الساعة الثالثة بعد الظهر ماعدا يوم الخميس من الساعة التاسعة وحتى الثانية بعد الظهر. للوصول الى الخدمة الاتصال بالرقم: ٠٧٥٠٤٦٨٧٢١٦ او الذهاب مباشرة الى المركز.

**وحدة حماية الطفل**: تقع في القاطع رقم ٥ مركز منظمة اكد ومركز اخر تابع لمنظمة اليونيسف يمكنك زيارتها مباشرة من الاحد الى الخميس. للاستفسار عن هذه الخدمات اتصل بوحدة حماية الطفل التابعة لليونيسف: ٠٧٥٠١٨٤٥٠٨٥. ووحدة حماية الطفل التابعة لمنظمة اكد: ٠٧٥٠٧٥٩٥٦٤٢.

## الاماكن الترفيهية



تتوفر في المخيم اماكن ترفيهية للاطفال والشباب البالغين. الخدمات في هذه المراكز مجانية ويمكن الوصول اليها مباشرة:

**اماكن صديقة للاطفال**: هذه الاماكن مخصصة لكلا الجنسين وللأعمار من ٤ - ١٣ سنة  
**اماكن ترفيهية للشباب**: هذه الاماكن مخصصة لكلا الجنسين وللأعمار من ٤ - ١٣ سنة

ان هذه المراكز هي اماكن ترفيهية وحيوية حيث يمكن للاطفال والشباب التعلم واللعب من خلال النشاطات الترفيهية والتعليمية. يوجد في مخيم دوميز مركزين للاطفال ومركزين للشباب, في قاطع الترانزيت ا كما مابين:

١ - المركز الترفيهي للاطفال التابع لليونيسف بجانب مدرسة قامشلو, في قاطع الترانزيت ا  
٢ - المركز الترفيهي للشباب التابع لمنظمة اكد قبل مدرسة جيهان, في القاطع رقم ٥

**الاماكن الترفيهية الصديقة**: اماكن مخصصة لكلا الجنسين من الشباب والشابات بعمر ١٨ - ٣٠ سنة

تقوم منظمة PAO/UPP بتقديم الخدمات في هذه المراكز الامنة حيث يمكن التمتع بالخدمات التالية:

- خدمة الانترنت
- المكتبة
- ادوات فنية مجانية
- العاب طاولة
- لعبة كرة الطائرة والسلة

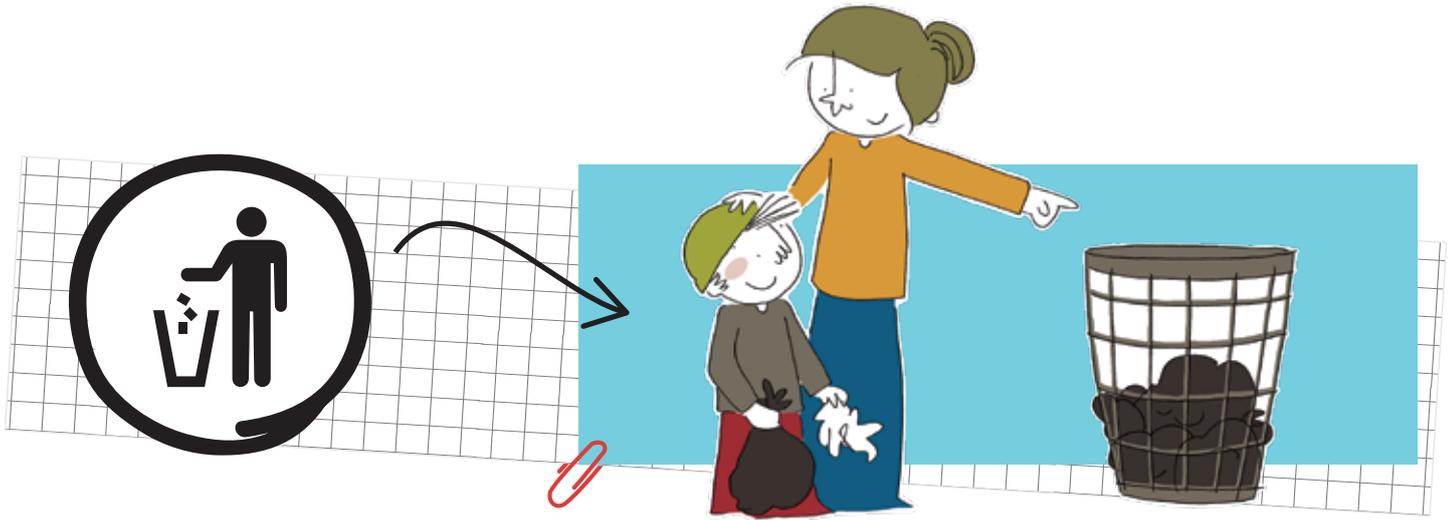
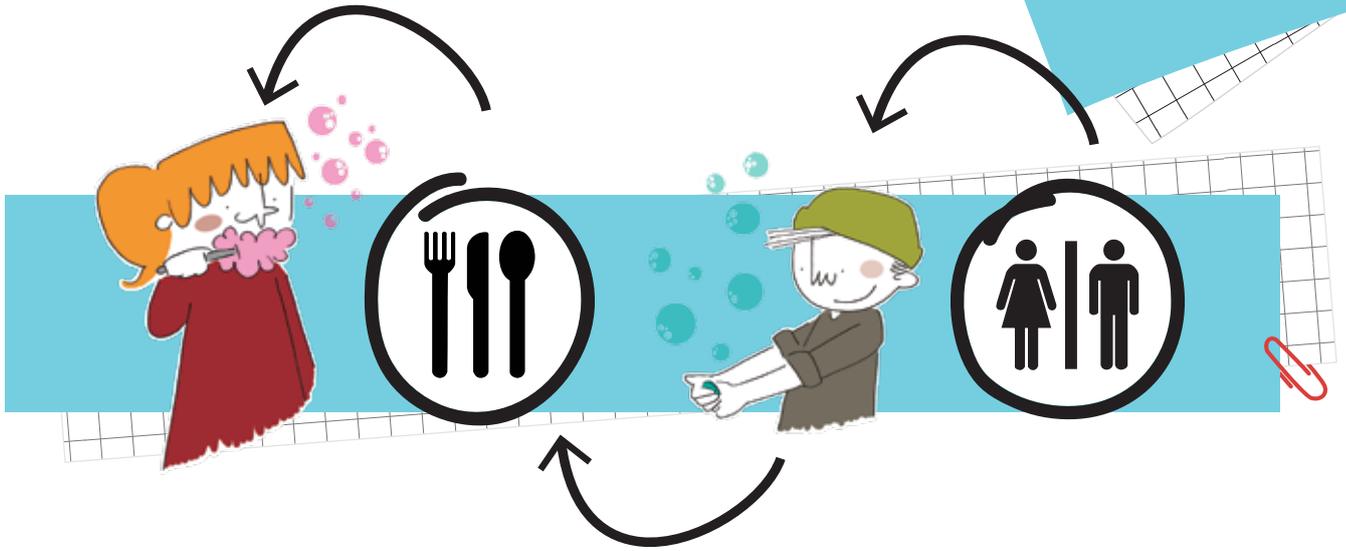
يقع هذا المركز في القاطع رقم ٥ قبل محطة الاطفال



## فرص العمل

لكل لاجئ الحق في العمل في الاقليم داخل المخيم او في المدن, ولكن لا يوجد جهة رسمية او غير رسمية تتبنى ايجاد فرص عمل.

# تذكر دائما:



## “Un Ponte per...”

Erbil office: 100 st - Zanko district - Ahmadi Khan street, 2nd floor, Erbil (KRG) - Iraq

Tel: +964 (0) 7507317493

e-mail: [erbil@unponteper.it](mailto:erbil@unponteper.it)

Headquarter: [www.unponteper.it](http://www.unponteper.it), [info@unponteper.it](mailto:info@unponteper.it)